

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации *Маркевич Юлии Васильевны*

«Лингвокультурный смысл «совесть» (на материале русского и французского языков), представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка. Краснодар, 2020.

Актуальность своего исследования Ю.В.Маркевич определяет «необходимостью в комплексном изучении вербализации лингвокультурного смысла «совесть» в современном русском и французском языках; недостаточной изученностью семантических особенностей многозначной лексики *conscience* в сопоставительном аспекте» (с.3). Несомненно, эта сторона актуальности не вызывает сомнений, ибо в этом случае полное и систематизированное описание языкового материала позволит учесть недостаточную изученность языкового объекта. Но, думается, представленный соискателем материал по разработанности заявленной проблемы (с. 3-4), свидетельствующий о значительной степени ее изученности, в большей мере позволяет связывать актуальность данного исследования с теми современными приоритетными направлениями лингвистики, в которых *на первый план* выдвигается изучение *языковых компетенций* носителя языка, его *знаний*, зафиксированных в языке и обусловленных *когнитивными способностями и лингвокультурными компетенциями* человека как языковой личности. Это позволяет выявлять и определять способы и формы вербализации ментальных смыслов, которые отражают важнейшую сторону речемыслительной деятельности.

На наш взгляд, есть основания считать, что актуальность работы Ю.В.Маркевич имеет перспективу в рамках лингвокультурной и когнитивной теорий, *развивающих* те или иные аспекты *антропоцентрического подхода в целом*. Они позволяют выявлять и описывать *принципы и механизмы речемыслительной деятельности*, направленной на выявление смысловых отношений в выборе их вербализации в тексте и тем самым видеть лингвокультурную специфику, в частности, смысла «совесть» в языковых картинах разных народов. Именно это, думается, закономерно приводит соискателя к необходимости *комплексного анализа* особенностей функционирования вербализаторов лингвокультурного смысла «совесть» на базе фразеологического и паремиологического фондов и корпуса художественных текстов в русском и французском языках (с.4). Комплексный же анализ, в свою очередь, вполне обоснован применением современных методов, которые в своей совокупности позволяют получить достаточно объективные, убедительные и результативные выводы в описании языкового объекта.

Таким образом, в целом, в своем единстве, *цель и задачи исследования*, а также *предмет и положения*, выносимые на защиту, *соответствуют специальности «теория языка»*.

Правомерным представляется *композиционное построение диссертации*, которое отражает основные исследовательские. При этом важно и ценно то, что

мы имеем специальную главу, в которой обосновывается выбор автором терминологического аппарата и его понятийного содержания. В целом можно заключить, что основные теоретические положения осмыслены соискателем, систематизированы и нашли реализацию в языковом материале.

Оценивая же *степень новизны* исследования в целом, отметим, что она, безусловно, *соответствует в полной мере уровню кандидатской диссертации*. В ней достаточно полно представлены опыт описания различных аспектов лингвокультурологии и развитие лингвокультурологической концепции, разрабатываемой научным руководителем профессором С.Г.Воркачевым. Но, главное, в работе Ю.В.Маркевич мы имеем осмысление *конкретной научной проблемы*, связанной с реализацией *комплексного анализа* в отношении национально обусловленных социально-культурных особенностей понятия «совесть». При этом многие результаты *впервые* получены в исследовании лингвокультурного смысла «совесть».

Наибольший научный интерес вызывают результаты применения комплексного анализа к фактическому эмпирическому материалу. Они свидетельствуют о несомненной доказанности сформулированной соискателем гипотезы исследования, о наличии различий в понимании и восприятии лингвокультурного смысла «совесть» в русском и французском языках, а также в научном и обыденном сознании их носителей. Это, как справедливо отмечает Ю.В.Маркевич, необходимо учитывать при переводе с одного языка на другой. Важно подчеркнуть тщательность работы соискателя с языковым материалом и убедительность его интерпретации как в рамках словарного анализа, так и с учетом привлечения контекста и разных типов дискурсов.

*Теоретическую значимость* диссертации Ю.В.Маркевич мы связываем, прежде всего, с вкладом в дальнейшую разработку лингвоконцептологического подхода к описанию социально-культурных и прагматических особенностей базовых понятий. В результате разные их вербализаторы имеют различную интерпретацию, отраженную в типах языковых картин мира.

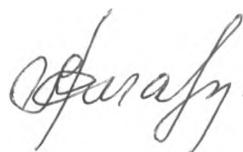
Что же касается *практической значимости*, то она бесспорна и, в принципе, достаточно полно представлена в соответствующей позиции АКД.

Итак, мы считаем, что **исследование Ю.В.Маркевич «Лингвокультурный смысл «совесть» (на материале русского и французского языков)»** – это *самостоятельное, целостное и завершенное исследование*, связанное с осмыслением актуальной лингвистической проблемы. Выполненное исследование решает важную научно-практическую задачу комплексного анализа лингвокультурных смыслов базовых понятий и вносит определенный вклад в теорию и практику современных лингвоконцептологических исследований. Задачи, решаемые в работе, систематизированы и сориентированы на достижение цели, а полученные результаты имеют как теоретическую значимость, так и практическую ценность. Общие выводы в целом закономерны, подтверждены языковым материалом и отражают положения, выносимые на защиту.

Диссертация «Лингвокультурный смысл «совесть» (на материале русского и французского языков) соответствует требованиям п. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней» (Утверждено постановлением Правительства РФ от 24.09.2013г. № 842 в последней редакции), а ее автор, Маркевич Юлия Васильевна, **заслуживает** присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Доктор филологических наук (специальность 10.02.01 – русский язык),  
профессор (по кафедре языкознания),  
профессор кафедры русского языка,  
факультета филологии и журналистики ФГБОУ ВО  
«Тамбовский государственный  
университет имени Г. Р. Державина»  
Шарандин Анатолий Леонидович

 - А.Л.Шарандин

Тамбов, «15» января 2021 г.

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»

Адрес: 392000, Тамбовская обл., г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33

Тел.: 8 (4752) 72-34-34; e-mail: [post@tsutmb.ru](mailto:post@tsutmb.ru), [sharandin@list.ru](mailto:sharandin@list.ru); адрес официального сайта: <http://www.tsutmb.ru/>

